

УПРАВЛІННЯ ОСВІТИ ШЕВЧЕНКІВСЬКОЇ РАЙОННОЇ У М.КИЄВІ
ДЕРЖАВНОЇ АДМІНІСТРЦІЇ

ГІМНАЗІЯ

НАЦІОНАЛЬНОГО ПЕДАГОГІЧНОГО УНІВЕРСИТЕТУ ІМЕНІ М.П.
ДРАГОМАНОВА

Методична розробка

МЕДІАЦІЯ ЯК ЕФЕКТИВНА СТРАТЕГІЯ УПРАВЛІННЯ КЛАСОМ ПІД ЧАС
НАВЧАННЯ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ ОН-ЛАЙН

Вчитель англійської мови

Наталія Сологуб

КИЇВ-2022

ВСТУП

Будь-який спосіб навчання, як онлайн, так і офлайн, має бути ефективним, цікавим і таким, що передбачає залучення всіх учасників до навчального процесу. Крім того, викладання другої мови або іноземної мови має бути набагато більш інтерактивним, оскільки метою вивчення мови призначене є взаємодія чи спілкування. На онлайн-уроках вчитель та здобувачі освіти фізично дистанційовані, що може створювати певні обмеження навчальної діяльності, яка є типовою для навчання офлайн. Проте, якщо вчитель і учні засвоїли базові знання, ідеї та навички для вивчення іноземної мови онлайн, і якщо вони оснащені онлайн-інструментами, платформами та ресурсами, онлайн-уроки англійської можуть бути ефективними, захоплюючими, інтерактивними та цікавими. Найбільша різниця між офлайн та онлайн-уроками полягає в тому, що онлайн-вчителі повинні забезпечувати постійну, цілеспрямовану взаємодію з учнями та ефективну взаємодію учнів один з одним. Отже, завдання полягає в тому, щоб здобувачі освіти говорили, читали, слухали або писали англійською увесь час, до хвилини.

Важливим фактором для ефективного онлайн-навчання англійської мови є доступ і навички використання онлайн-інструментів та платформ. Вчитель має надавати пріоритет побудові хороших стосунків зі здобувачами, використовуючи різні підходи, наприклад; використовувати їхні імена та персоналізувати діяльність, використовувати емодзі для заохочення, регулярно спілкуватися з ними та прислухатися до інтересів і голосів учнів. Це означає, що учні повинні бути залучені до навчання активно та ефективно. Щоб максимізувати участь учнів у навчанні, вчитель англійської мови має по-різному практикувати викладання, по-різному оцінювати та взаємодіяти по-різному.

Щоб урізноманітнити викладання, взаємодію та оцінювання на онлайн-уроках, вчителі англійської мови можуть використовувати багато інтерактивних цифрових інструментів та ресурсів навчання.

Медіація як ключова стратегія навчання може допомогти вчителю максимально залучити здобувачів до навчального процесу на онлайн-уроці і

вирішити проблему відволікання здобувачів під час онлайн-навчання, що є однією з найважливіших проблем онлайн-викладання.

Медіація є одночасно ключовою навчальною навичкою для тих, хто вивчає мову, і ключовою стратегією навчання для вчителів англійської мови. Отримання інформації, її узагальнення та передача є прикладом того, що лінгвісти називають посередництвом, і це ключова навичка для тих, хто вивчає мову на всіх рівнях. Медіація – це фундаментальна навичка, яку ми використовуємо в повсякденному житті, і вона є важливою для здобувачів, які хочуть вивчати англійську для використання в реальному житті. Прикладом застосування медіації у перспективі є ситуація, коли співробітників просять отримати складну інформацію, а потім пояснити її колегам, які не є експертами. Іншим прикладом можуть бути маленькі діти, які беруть на себе роль посередника під час канікул, перекладаючи для своїх батьків у ресторанах.

Як вчителі можуть розвинути ці стратегії? Слід розглянути, що насправді таке медіаційна діяльність.

Медіаційна діяльність відбувається за такими напрямками:

- медіація тексту, тобто передача конкретної інформації (mediating a text such as relaying specific information);
- медіація понять, зокрема спілкування в групі (mediating concepts such as communicating in a group);
- медіація спілкування, тобто посередництво у неформальних ситуаціях (mediating communication such as acting as an intermediary in informal situations).

Вчителі можуть перетворити ці ідеї на практичні активності в онлайн-класі. Наприклад, учні можуть дивитися англійськомовні новини та фільми, а потім підсумовувати важливі моменти англійською мовою для решти класу. Навички медіації підвищують рівень впевненості здобувача, оскільки він практикує навички англійської мови, які йому знадобляться для спілкування в реальному житті в подальшому навчанні чи роботі.

Дескриптори медіації особливо актуальні для онлайн-уроків, тому що вони є надзвичайно дієвими в процесі організації парної та групової роботи на онлайн-уроці. Це дозволяє організувати роботу таким чином, щоб учні ділилися різними вхідними даними, пояснюючи свою інформацію та працюючи разом для досягнення мети. Вони ще більш актуальні, коли це здійснюється в контексті CLIL (Content and Language Integrated Learning).

Шкали CEFR щодо медіації:

Медіація тексту (mediating a text): коли хтось бере текст, почутий або прочитаний, і переформулює його, щоб покращити розуміння, як правило, усно або письмово. Отже, в даному випадку необхідна інтеграція двох або більше традиційних компетенцій.

Передача конкретної інформації (Relaying specific information): здатність взяти конкретну інформацію (наприклад, інструкції, вказівки або основні моменти тексту) і повідомити або написати її комусь іншому.

Пояснення даних (Explaining data): здатність описувати, представляти, коментувати або інтерпретувати графічно представлені дані (наприклад, стовпчасту діаграму), як усно, так і письмово.

Обробка тексту (Processing text): уміння резюмувати усно чи письмово.

Переклад письмового тексту (Translating a written text): переклад не обов'язково може бути точним, офіційним перекладом. Переклад може відбуватися неофіційно або спонтанно, іноді доцільним є приблизний переклад.

Конспектування (Note-taking): корисна навичка для навчання та роботи, на лекціях, семінарах та зустрічах.

Висловлення особистого відгуку на творчі тексти (в тому числі літературні) (Expressing a personal response to creative texts (including literature): уміння читати та реагувати на літературу.

Аналіз та критика творчих текстів (у тому числі літературних) (Analysis and criticism of creative texts (including literature)): уміння порівнювати та критично оцінювати твори літератури.

Медіація понять (Mediating concepts): коли хтось створює умови для ефективного обміну ідеями в групі.

Сприяння спільній взаємодії з однолітками (Facilitating collaborative interaction with peers): співпраця в групі та запрошення членів цієї групи ділитися.

Співпраця для створення сенсу (Collaborating to construct meaning): співпраця в групі та ефективний розвиток ідей, проблем, дій тощо, які виникають у групі.

Управління взаємодією (Managing interaction): керівництво, моніторинг та сприяння спілкуванню в групі.

Заохочення концептуальної розмови (Encouraging conceptual talk): це може бути, наприклад, постановка запитань, щоб створити зробити внесок у групі в логічний дискурс.

Медіація спілкування (Mediating communication): коли хтось може об'єднати людей у спілкуванні, коли існує розрив через соціальні та/або культурні причини.

Сприяння плюрикультурному простору (Facilitating pluricultural space): культурна чутливість у спілкуванні.

Посередництво у неформальних ситуаціях (з друзями та колегами) (Acting as an intermediary in informal situations): мати можливість передавати інформацію в неформальних ситуаціях, знати про соціальні та культурні відмінності.

Сприяння спілкуванню в делікатних ситуаціях і угодах (Facilitating communication in delicate situations and agreements): уміння розуміти розбіжності між сторонами та домовитися про вирішення.

Окрім медіаційної діяльності, CEFR також містить деякі стратегії посередництва.

Стратегії пояснення нової концепції (Strategies to explain a new concept)

Зв'язок із попередніми знаннями (Linking to previous knowledge): заохочення інших активізувати попередні знання.

Адаптація мови (Adapting language): перефразування та пояснення.

Деталізація складної інформації (Breaking down complicated information): уточнення шляхом створення серії кроків, пунктів або визначення основних моментів.

Стратегії спрощення тексту (Strategies to simplify a text)

Інтенсифікація тексту (Amplifying a dense text): полегшення розуміння складного тексту шляхом перефразування, зміни стилю або наведення прикладів.

Упорядкування тексту (Streamlining a text): сприяння розумінню складного тексту шляхом виділення відповідних моментів і виключення несуттєвих моментів.

CLIL online lesson plan

Level B1

Topic "Film and cinema"

LESSON OBJECTIVE

In this lesson, students learn about adapting a book into a screenplay for the purposes of cinema.

LANGUAGE REFERENCE

chapter, dramatic, leave out, novel, read out, scene, science fiction, screen, social networking, website; Reported speech; The passive

Lesson stages and activities	Mediation scales and strategies	Online tools, resources and platforms
------------------------------	---------------------------------	---------------------------------------

<p>WARMER</p> <p>Ask students to choose one question and answer it in one or two words in a chat box. The rest of the students have to guess which question their classmate answered. The questions are on the screen:</p> <p>What are your favourite types of films? What types of films do you dislike? Do you prefer watching films at the cinema or on DVD? Which are your favourite films? Do you know if your favourite films are also books? If so, have you read the book version too? Did you prefer the film or the book version? Why?</p>	<p>Linking to previous knowledge; personalization; eliciting rather than giving information; gamification</p>	<p>Teams chat box (engaging students by asking them to write a short answer in a chat box and give a brief comment by answering your follow-up questions)</p>
<p>Work with a partner and discuss the questions.</p> <p>1 Sometimes a book is adapted into a film or a TV programme. Why do you think this is? 2 Look at the photos. Have you seen this film or read the book? What do you think it is about?</p> 	<p>Facilitating collaborative interaction with peers; collaborating to construct meaning linking to previous knowledge; managing interaction</p>	<p>Teams breaking rooms (dividing students into two groups; setting time limit for working in a room) Google Jamboard (engaging students by asking to discuss the ideas in groups and put the ideas on the board; monitoring their work on the board)</p>

<p>Read the text.</p> <p>Why is it important that the screenplay is different from the novel in a film adaptation?</p> <p>The Martian is a recent science fiction film starring famous Hollywood actor, Matt Damon. It's about a space mission to Mars that goes wrong during a sandstorm and the crew are forced to leave, abandoning astronaut Mark Watney (Damon) who they think is dead. But he survives the storm and is left alone on the planet. The film focuses on how he can stay alive and on the plans of NASA (the US National Aeronautics and Space Administration) to rescue to him. Like many popular films, The Martian started life as a novel. It was written by Andy Weir, then the rights were bought by a film company and one of the biggest screenwriters in the business, Drew Goddard, was asked to adapt the book for the big screen. Adapting a book for film is known as writing a screenplay, but just how different is a screenplay from an original story? In a book, the author spends time describing the characters and plot and exploring scenes in detail to develop the story as much as possible for the reader. But a screenplay is very different. The screenwriter must make lots of changes to the book without losing the main story so that it works well as a film. It is important that things are visual and dramatic on screen to keep the audience interested. Drew Goddard said that he had spoken a lot with author Andy Weir during the adaptation of The Martian as he wanted to get things right. The book focuses mainly on one character alone on Mars and Goddard knew that he had to change this to prevent the audience from getting bored, so the screenplay balances the time between the astronaut on Mars and the characters at the space agency on earth to increase the amount of dialogue and action. In the book Watney communicates through a written diary, but the screenwriter changed this to a video diary for more of a visual effect. Goddard wasn't afraid to cut a lot from Weir's novel either, such as leaving out at least a hundred pages that focused on the science of how to survive on Mars, to keep things moving. Changes like these are important in adapting a book for the screen so that the result is a fast-paced, exciting film for the audience to enjoy at the cinema.</p>	<p>Processing text; relaying specific information</p>	<p>Teams chat box (sharing a file with the text which students can download and read). Sharing your screen on which students can see the text and a question. Discussing an answer as a class.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>VOCABULARY FOCUS</p> <p>Before reading the text again, divide students in pairs. One student in a pair receives a list of words, the other gets their descriptions.</p> <ul style="list-style-type: none"> • leave someone or something instead of looking after them • film or TV programme that has been changed from a book or play • a group of people watching or listening to a performance of some kind • short • reduce the length of a film, piece of writing etc • the words that the characters speak in a film or book • a lot of things happening quickly • concentrate on/pay attention to something • format [v]: organise written material in a particular way, especially for a computer file. • mission [n] a flight into space • National Aeronautics and Space Administration • the storyline of a book, film, etc. • stop something from happening • the legal authority to publish a book, produce a film, etc. • a story written for film or TV • the person who writes a screenplay. • being the main actor or performer in a film, TV programme, etc. • stay alive in a difficult or dangerous situation • relating to things that we see • dialogue [n] • NASA • plot [n] • star [v] • survive [v] • screenwriter [n] • fast-paced [adj] • rights [n] • adaptation [n] • visual [adj] • focus on [v] • abandon [v] 	<p>Relaying specific information; facilitating collaborative interaction with peers; collaborating to construct meaning; managing interaction</p>	<p>Teams breaking rooms (setting time limit for working in a room); Teams chat box (a teacher shares a list of words with one student and a list of definitions with the other) Google Jamboard (students copy the words and definitions and match them together using Jamboard tools); a teacher monitors students' work on the board.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<ul style="list-style-type: none"> • prevent [v] • screenplay [n] • audience [n] • brief [adj] • cut [v] 		
<p>Read the text again. Work with a partner and discuss the questions.</p> <p>1 Not only novels are adapted into films. What other types of books can be made into films? What other ideas do filmmakers use to create films?</p> <p>2 What is the difference between an adapted screenplay and an original screenplay?</p>	<p>Processing text; mediating concepts; facilitating collaborative interaction with peers; collaborating to construct meaning; expressing a personal response to creative texts</p>	<p>Teams breaking rooms (setting time limit for working in a room); Jamboard (students discuss in pairs; put their ideas on the board and then comment their ideas)</p>
<p>PROJECT</p> <p>1 Work with a partner and choose a favourite book. Think about how the story could be adapted into a film. Read the first chapter of the book again and think about how you might write the screenplay for these opening scenes.</p> <p>2 Imagine you are a screenwriter. Write the screenplay for Chapter 1. Remember to include or consider the following.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Keep the screenplay shorter than the original chapter. • Focus on the visual aspects. • Include dialogue and brief scene descriptions. • Don't be afraid to make cuts. <p>3 Read out your screenplay to the rest of the class</p>	<p>Mediating a text; processing text; encouraging conceptual talk</p>	

Дана розробка демонструє ефективність використання принципів та стратегій медіації в управлінні класом на онлайн-уроках англійської мови. Стратегії медіації дозволяють вчителю ефективно взаємодіяти з класом, залучати до роботи всіх здобувачів освіти, створювати навчальні умови, які готують здобувачів освіти до використання англійської мови у реальному житті.